

СЕРБСКИ ЈЕЗИК



О. И. Трофимкина  
Д. Дракулич-Прийма

**СЕРБСКИЙ  
ЈАЗЫК**  
**НАЧАЛЬНЫЙ КУРС**



СЕРБСКИ ЈЕЗИК

О. И. Трофимкина  
Д. Дракулич-Прийма

# СЕРБСКИЙ ЯЗЫК

НАЧАЛЬНЫЙ  
КУРС

*4-е издание,  
исправленное*



УДК 372.881.1 : 811.163.41  
ББК 81.2 Серб-9  
DOI 10.34829/KARO. 978-5-9925-1336-3  
Т 76



### **Трофимкина, Ольга Ивановна.**

Т 76 Сербский язык. Начальный курс / О. И. Трофимкина, Д. Дракулич-Прийма. — 4-е изд., испр. — Санкт-Петербург : КАРО, 2021. — 384 с.

ISBN 978-5-9925-1525-1.

Предлагаемое учебное пособие предназначено для самостоятельного изучения основ современного сербского языка: фонетики, морфологии, синтаксиса, а также лексики по тематике начального курса. Тексты учебника и многочисленные упражнения способствуют выработке и закреплению практических навыков чтения, письма, устной разговорной речи, перевода, а также дают страноведческую информацию о сербской истории и культуре. Ко всем упражнениям даются ключи. В основе учебника — современное состояние литературного сербского языка в его живом употреблении в устной и письменной форме на территории экавского ареала. Учебник состоит из 20 уроков. Аудиозапись к учебному пособию включает все тексты, диалоги стихи и песни, а также примеры произношения. Аудиоприложение к книге можно приобрести на сайте [karo.spb.ru](http://karo.spb.ru). Внимательно слушая и повторяя за дикторами, учащиеся за короткое время смогут овладеть основами произношения и усвоить необходимый грамматический и лексический материал.

**УДК 372.881.1 : 811.163.41**  
**ББК 81.2 Серб-9**

*В дополнение к книге на сайте [karo.spb.ru](http://karo.spb.ru) можно приобрести тематический аудиоматериал, подготовленный издательством*

© Трофимкина О. И.,  
Дракулич-Прийма Д., 2021  
© КАРО, 2021  
Все права защищены

**ISBN 978-5-9925-1525-1**

# ОТ АВТОРОВ

Сербский язык относится к группе южнославянских языков, куда входят также болгарский, македонский и словенский (а также отколовшиеся недавно от общего сербохорватского литературного языка хорватский, боснийский и черногорский). Общее число говорящих на сербском языке свыше 12 миллионов человек.


Изучающие сербский язык получают возможность познакомиться с богатой литературой и культурой не только сербов, но и хорватов, черногорцев, боснийцев-мусульман, читать в оригинале произведения Б. Нушича, И. Андрича, М. Црнянского, М. Селимовича, М. Лалича, Б. Чопича, Д. Чосича, М. Капора, М. Павича и многих других первоклассных писателей.

Настоящий учебник предназначен для самостоятельного изучения основ современного сербского языка: фонетики, морфологии, синтаксиса, а также лексики по тематике начального курса.

Тексты учебника и многочисленные упражнения способствуют выработке и закреплению практических навыков чтения, письма, устной разговорной речи, перевода, а также дают страноведческую информацию о сербской истории и культуре. Ко всем упражнениям даются ключи.

В основе учебника — современное состояние литературного сербского языка в его живом употреблении в устной и письменной форме на территории экавского ареала.

#### 4 • О. И. Трофимкина, Д. Дракулич-Прийма

Учебник состоит из 20 уроков. Все тексты уроков, помеченные знаком , записаны на компакт-диск. Внимательно слушая и повторяя за дикторами тексты с компакт-диска, вы за короткое время сможете овладеть основами произношения и усвоить необходимый грамматический и лексический материал.

Можно порекомендовать изучающим сербский язык пользоваться ресурсами Интернета, посещать сербские сайты (сайт сербской культуры — [www.rastko.rs](http://www.rastko.rs)) слушать живую сербскую речь, чтобы ощутить красоту и певучесть сербского языка.

Освоив материал предлагаемого учебника, вы сможете общаться не только с сербами, но и с черногорцами, боснийцами, хорватами, читать в оригинале произведения их авторов.

# УРОК 1

## Краткие сведения о произношении звуков, ударении, графике, орфографии

„Српски пишем и зборим, сваком громко говорим:  
народност ми србинска, ум и душа славјанска“.

*Петар II Петровић Његош<sup>1</sup>*

## Произношение звуков

Внутри сербского языка выделяются группы говоров, которые различаются, в частности, рефлексом старого, некогда существовавшего гласного, который обозначался буквой Ѣ («ять»). В одних говорах (экавских) он дал рефлекс *e* (русское э): вера, дед, река, дете, млеко; в других (екавских) — *je* — в кратких слогах, *iје* — в долгих: *vјера, dјед, ријека, дијете, млијеко*. Экавские говоры характерны для Белграда, Воеводины, а екавские — для южной Сербии, Черногории, Боснии, Герцеговины, Хорватии. Оба произношения — и экавское, и екавское — являются литературными.

Основателем современного литературного сербского языка на народной основе является сербский ученый и реформатор литературного языка Вук Стефанович Караджич (1787–1864). В качестве основы литературного языка он использовал центральные (герцеговинские, так называемые но-воштокавские) говоры штокавского диалекта.

---

<sup>1</sup> «По-српски говорю я и пишу, любому во весь голос я скажу: Народность моя — сербская, ум и душа — славянские».

Петр II Петрович Негош

В сербском языке используются два алфавита — кириллица и латиница. Кириллицей славяне стали пользоваться с X века. Старая кириллица, созданная для старославянского языка, не соответствовала фонетической системе сербского языка, поэтому неоднократно (в XIII, XV, XVIII веках) подвергалась преобразованию с целью приблизить письмо к произношению. В своем современном виде сербская кириллица — результат реформы Вука Караджича, который преобразовал ее в соответствии с фонетическим принципом письма: «Пиши, как говоришь, и читай, как написано». Она состоит из 30 букв, каждая из которых соответствует одному звуку.

Латиница появилась у сербов значительно позже кириллицы. В своем современном виде она оформилась в XIX веке. В латинице 27 букв, так как трем кириллическим буквам **љ**, **њ**, **џ** в латинице соответствуют **lj**, **nj**, **dž**. Буква **đ** передается иногда диграфом **dj**. Оба алфавита равноправны, но традиционное преимущество имеет кириллица.

Сербское правописание основано на фонетическом принципе, поэтому те фонетические изменения (чередования), которые происходят в речи при словоизменении или словообразовании, отражаются на письме: **сладак** (сладкий) — **слатка**, **Шабац** — из **Шапца**, **Србин** — **српски**, **болестан** — **болесна**.

Существуют, однако, некоторые отступления от фонетического принципа: например, сохраняется написание **д** перед **с** и **ш** на стыке приставки и корня: **председник**, **подшишати** или корня и суффикса: **београдски**.

Все гласные безударные произносятся так, как написаны, никакого «аканья», как в русском языке, не происходит, а конечные согласные не оглушаются: **лопов**, **коров**, **рад**, **рат**.

Не происходит смягчения согласных перед гласными **е** и **и**:

**Дед**, **дело**, **дим**, **див** — **дом**, **душа**, **дуга**

**Тип**, **тесто**, **ти**, **тенк** — **туп**, **туга**, **тама**

**Нит**, **нешто**, **нема**, **нико**, **Никола** — **нула**, **наш**, **нога**, **на-редба**

## Ударение

В отличие от русского языка, где ударение динамическое, в сербском языке оно музыкальное (ударный слог выделяется изменением — повышением или понижением — высоты тона), а так как гласные могут быть долгими или краткими, то выделяются четыре вида ударения:

Долгое восходящее — ´  
 Краткое восходящее — `  
 Долгое нисходящее — ^  
 Краткое нисходящее — ˘

*Долгое восходящее ударение* характеризуется значительным повышением тона ударного гласного и усилением ударного звука: **ру́ка, то́рба, де́те, пензи́ја, су́сед, про́зор.**

*Краткое восходящее ударение* характеризуется незначительным повышением тона и усилением ударного звука: **но́га, во́да, да́нас, до́бро, о́тац.** Его называют слабым.

*Долгое нисходящее ударение* характеризуется значительным понижением тона и усилением ударного звука: **да́н, зв к, ма́јка, сто́, ста́н, мо́ре, л к.**

*Краткое нисходящее ударение* характеризуется значительным усилением ударного звука, а понижение тона почти незаметно (его называют сильным): **о́ко, сла́б, здра́в, ра́к, сна́п, свё́ска, бе́о, ле́то, па́рк.**

Ударение в сербском языке может быть на любом слоге, кроме последнего.

„Р“ слоговое может быть носителем ударения — **крѐт, врѐло, грѐмље, брѐзо, дрѐво.**

В словах общего происхождения в сербском и русском языках обычно ударение в сербских словах на слог ближе к началу (и всегда восходящее): **ру́ка, но́га, во́да, гово́рити.** Если в русском оно падает на первый слог, то и в сербском ударение тоже на первом слоге и, как правило, нисходящее: **дру́г, за́пад, пу́шка, ле́то, па́дати.**



Ударение может выполнять смысловоразличительную роль:  
**гра́д** (город, крепость) — **гра̀д** (град)  
**де́сни** (дёсны) — **дѐсни** (правый)

### Буквы сербских алфавитов и их произношение



Буква		Произношение в слове	Комментарии
Кириллица	Латиница		
Аа	Aa	адреса, бра̀ћа, ва́рош, ба́шта, да́нас, зада́так	Произносится как русский ударный [а]. Бывает беглым.
Бб	Vv	Београд, библиоте́ка, бра̀т	Произносится как русский [б].
Вв	Vv	ва̀здух, во́да, во́јска, вре́ме	Произносится как русский [в].
Гг	Gg	га̀зда, ге́ст, гла́ма	Произносится как русский [г].
Дд	Dd	дале́ко, да́н, ди́м, дво̀риште, де́чак, ди́ск	Произносится как русский твердый [д].
Ђђ	Đđ (Dj, dj)	ђа̀к, ђе́рдан, ђурђе́вак	Произносится как слитно произнесенное [дьжь].
Ее	Ee	е́во, енкли́тика, де́ло, те́ма, епо́ха, зе́мља	Произносится как русский [э] под ударением, никогда не бывает беглым.
Жж	Žž	жа̀лост, жи́вот, же́на, жи́ца	Произносится как русский [ж].
Зз	Zz	зи́ма, за̀вичај, за́да­так, за́тим, згра̀да, зве́зда	Произносится как русский [з].

Буква		Произношение в слове	Комментарии
Кириллица	Латиница		
Ии	Ii	изићи, извор, изложба, йменица, йпак, тйп	Произносится как русский звук [и].
Јј	Jj	јаќ, јама, југ, јелка, јогурт, крај, мој, мајка	Произносится как русский неслоговой [и]. В сочетании с гласными [ja], [jo], [ju], [je], читается как буквы я, ё, ю, е.
Кк	Kk	камен, како, капија, кйша, кафа, колач	Произносится как русский [к].
Лл	Ll	лампа, лук, лав, леп, лето, лист, лйтар	Произносится более мягко, чем русский твердый [л] (кончик языка при его про- изношении касается альвеол).
Љљ	Lj, lj	љубав, људи, љут, љуљашка, недела, пље	Произносится не- сколько мягче рус- ского мягкого [л].
Мм	Mm	магла, мајка, маказе, много, момак	Произносится как русский [м].
Нн	Nn	нада, накит, него, нигде, нико, нос	Произносится как русский твердый [н].
Њњ	Nj, nj	његов, њива, коњ, њушити, дйња	Произносится не- сколько мягче рус- ского мягкого [н].
Оо	Oo	обала, облак, добро, отворити, водоскок	Произносится как русский [о] под уда- рением. Никогда не редуцируется, не про- износится как [а]. Не бывает беглым.

Буква		Произношение в слове	Комментарии
Кириллица	Латиница		
Пп	Pp	па́жња, па́мет, пе́так, пи́сац, по́глед, па́с	Произносится как русский [п].
Рр	Rr	ра́дити, ра́до, ре́п, ре́чник, ри́ба, ру́ка, кр́в, ср́на, вр́ло, кр́ст, гр́мље, р́т, бр́до	Неслоговое, произносится как русский твердый [р]. При произношении сло-гообразующего [р] поверхностное со-прикосновение языка с альвеолами более широко.
Сс	Ss	се́ло, стò, се́ћати се, сла́долед, сло́во, сне́г	Произносится как русский [с].
Тт	Tt	то́п, те́жак, те́пих, т́йм, ти́х	Произносится как русский твердый [т].
Ђђ	Ѓѓ	ђу́д, ћу́тати, ћу́прија, но́ђ, сре́ђа	Произносится мягче русского [ч].
Уу	Uu	у́век, у́вече, у́зор, у́нук, у́станак, у́торак	Произносится как русский [у].
Фф	Ff	фо́то, фу́дбал, фе́бруар, фла́ша	Произносится как русский [ф]. Обычно встречается в заимствованных словах.
Хх	Hh	у́хо, хва́ла, хле́б, хла́дан	Речевые органы менее напряжены, чем при произношении русского [х].
Цц	Cc	ца́р, це́на, ци́гла, цр́ква, црте́ж	Произносится как русский [ц].
Чч	Її	ча́к, ча́с, чвр́ст, че́ло, четвр́так	Произносится несколько тверже русского [ч].

Буква		Произношение в слове	Комментарии
Кириллица	Латиница		
Џц	Dž, dž	џбѹн, џамија, џез, инаџија, џаќ, џаџбина	Произносится как слитное [дж].
Шш	Šš	шах, шќола, штѣдети, шѹбара, шип, шйшарка	Произносится как русский [ш].

### Страноведческая информация

**Петр II Петрович Негош** (1813–1851) — Владыка (государственный и церковный правитель Черногории); Митрополит Черногорско-Приморской епархии Сербской православной церкви; поэт; автор известных поэм «Горный венец», «Луч микрокосма», «Самозванец Степан Малый» и др.

### Упражнения



**1. Прочитайте вслух, предварительно прослушав запись на компакт-диске.**

ра̀д — ра̀т, ка̀д — ка̀т, мла̀д — мла̀т, ро̀г — ро̀к, га̀з — га̀с, са̀д — са̀т, а̀д — а̀т; бѹб, зу̀б, зѹб, ју̀г, ра̀к, ро̀в, бѐг, вѝд, гнѐв, во̀довод, по̀ток, до̀говор, ѳ̀ток, во̀доскок, ја̀к, јѐлка, ма̀јка, дѝм, дѝрка, дѐте, су̀дија, тѐтка, тѝгань, тѝква, тѝсућа, тѐло, стѐпен, но̀с, нѝт, нѐбо, нѝшта, нѐвеста, тѝх, дѝмити, тѐжак, тѐпих, дѐло, дѐбео, дѝск, дѝсати



**2. Прочитайте вслух следующие слова, обращая внимание на твердость–мягкость согласных и ударения.**

ба̀к, њѐрдан, њу̀рѣвак, свѣ̀ђа, гро̀жђе, џбу̀н, џамија, џез,  
инаџија, џаќ, џаџбина, лу̀бав, лу̀ди, недѐља, лу̀љати,  
њѐгов, њйва, њу̀шити, дѝња, ѐво, тѐма, Европѐјац, њу̀тати,  
њу̀прија, но̀ћ, ча̀с, чѐло, четвр̀так, ѝћи, рѐћи, кр̀в, ср̀на,  
вр̀ло, кр̀ст, гр̀мље, р̀т, бр̀до

# УРОК 2

**Личные местоимения**

**Глагол-связка *бити* (быть) в настоящем времени.**

**Составное именное сказуемое**

**Чередование *л/о* в конце слова или слога**

**Род существительных и согласованных с ними частей речи**

**Указательные местоимения**



## Упознавање

Пријатељ се у невољи познаје.<sup>1</sup>

*Српска пословица*

Ово је мој ученик Јован Стојановић. Јован је Србин. Он је из Београда. Јован је студент историјског факултета. Он је вредан и одличан студент. Јованова сестра Јелена је такође студенткиња. Јелена је млада и лепа девојка. Ја сам Јованов професор Иван Фјодорович. Ја сам Рус. Ја сам филолог.

## Знакомство

Это мой ученик Йован Стоянович. Йован — серб. Он из Белграда. Йован студент исторического факультета. Он прилежный студент и отличник. Сестра Йована Елена — тоже студентка. Елена молодая и красивая девушка. Я преподаватель Йована, Иван Федорович. Я русский. Я филолог.

---

<sup>1</sup> ср. русск. Друзья познаются в беде.

 **Дијалог**

**Јован:** Добро јутро!  
**Милош:** Здраво!  
**Јован:** Како си?  
**Милош:** Хвала, добро сам. А како си ти?  
**Јован:** И ја сам такође добро!  
**Милош:** Ово је моја сестра Љубица.  
**Јован:** Здраво, Љубице! Ја сам Јован.  
**Љубица:** Драго ми је.  
**Јован:** И мени такође!  
**Милош и Љубица:** До виђења!  
**Јован:** Видимо се!

**Йован:** Доброе утро!  
**Милош:** Привет!  
**Йован:** Как дела?  
**Милош:** Спасибо, хорошо. А как у тебя дела?  
**Йован:** У меня тоже хорошо!  
**Милош:** Это моя сестра Любица.  
**Йован:** Привет, Любица! Я Йован.  
**Любица:** Очень приятно!  
**Йован:** И мне тоже!  
**Милош и Любица:** До свидания!  
**Йован:** До встречи! (Увидимся!)

## Словарь

**вред** | **ан, -ни, -на, -но** — прилежный, старательный, трудолюбивый

**девојка**, *ж* — девушка

**доб** | **ар, -ри, -ра, -ро** — хороший, добрый

**друг**, *м* — товарищ, приятель, друг

**историјски, -а, -о** — исторический

**јутро**, *с* — утро

**леп** | **-и, -а, -о** — красивый

млад | | -и, -а, -о — молодой

мој — мой

ово — это

одлич | | ан, -ни, -на, -но — отличный

пријатељ, м — друг

професор, м — преподаватель

Рус, м — русский

сестра, ж — сестра

Србин, м — серб

студент, м — студент

студенткиња, ж — студентка

такође, нареч. — также

факултет, м — факультет

хвала! — спасибо!

### **Запомните!**

В сербском языке существительные, обозначающие национальность, пишутся с большой буквы:

**Србин** (серб) **Српкиња** (сербка) **Срби** (сербы)

**Рус** (русский) **Рускиња** (русская) **Руси** (русские)

**Енглеz** (англичанин) **Енглескиња** (англичанка) **Енглези** (англичане)

**Француз** (француз) **Францускиња** (француженка) **Французи** (французы)

**Италијан** (итальянец) **Италијанка** (итальянка) **Италијани** (итальянцы)

**Немац** (немец) **Немица** (немка) **Немци** (немцы)



### **Запомните следующие выражения:**

**Добро јутро!** — Доброе утро!

**Добар дан!** — Добрый день!

**Добро вече!** — Добрый вечер!

**Како сте? (си)** — Как дела? Как поживаете? (поживаешь)

**Хвала, добро сам.** — Спасибо, хорошо.

**А како сте ви? (си ти)** — А у вас (у тебя) как дела?

**И ја сам добро.** — И у меня хорошо.

**Хвала, није лоше.** — Спасибо, неплохо.

**До виђења!** — До свидания!

# СОДЕРЖАНИЕ

ОТ АВТОРОВ .....	3
УРОК 1 .....	5
Произношение звуков .....	5
Ударение .....	7
Упражнения .....	11
УРОК 2 .....	12
Упознавање .....	12
Дијалог .....	13
Словарь .....	13
Грамматика .....	15
Личные местоимения .....	15
Глагол <i>бити</i> .....	15
Составное именное сказуемое .....	16
Чередование л/о в конце слова или слога .....	17
Род существительных .....	18
Указательные местоимения .....	19
Упражнения .....	20
УРОК 3 .....	22
Породица Милоша Петровића .....	22
Дијалог .....	23
Словарь .....	24
Грамматика .....	25
Вопросительные местоимения .....	25
Притяжательные местоимения .....	27
Упражнения .....	28
УРОК 4 .....	30
Стан на Новом Београду .....	30
Дијалог .....	32
Словарь .....	32
Грамматика .....	35
Склонение существительных среднего рода с равнoслoжнoй oснoвoй .....	35



Инфинитив глагола. Глаголы переходные, непереходные, возвратные . . . . .	38
Упражнения . . . . .	39
УРОК 5 . . . . .	41
Београд — главни град Србије . . . . .	41
Дијалог . . . . .	42
Словарь . . . . .	44
Фонетика . . . . .	45
Уподобление согласных по звонкости—глухости . . . . .	45
Грамматика . . . . .	46
Склонение существительных женского рода и мужского рода на <i>-а</i> . . . . .	46
Спряжение глагола <i>имати</i> в настоящем времени . . . . .	49
Запомните числительные от 1 до 10 . . . . .	49
Упражнения . . . . .	50
УРОК 6 . . . . .	51
Дејанов радни дан . . . . .	51
Дијалог . . . . .	52
Словарь . . . . .	53
Грамматика . . . . .	55
Спряжение глаголов в настоящем времени . . . . .	55
Глаголы на <i>-ћи</i> . . . . .	56
Глаголы на <i>-овати, -евати, -ивати</i> . . . . .	57
Глагол <i>ићи</i> и его производные . . . . .	58
Запомните количественные числительные от 11 до 20 . . . . .	59
Упражнения . . . . .	59
УРОК 7 . . . . .	61
У продавници . . . . .	61
Дијалог . . . . .	62
Словарь . . . . .	63
Фонетика . . . . .	65
Уподобление согласных по месту образования . . . . .	65
Грамматика . . . . .	66
Личные местоимения 1-го и 2-го лица . . . . .	66
Аналитический инфинитив . . . . .	67
Запомните количественные числительные от 20 до 100 . . . . .	68
Упражнения . . . . .	68
УРОК 8 . . . . .	71
Одлазак у биоскоп . . . . .	71
Словарь . . . . .	73
Фонетика . . . . .	74
Упрощение групп согласных . . . . .	74

Грамматика . . . . .	75
Синтаксическая связь количественных числительных с существительными . . . . .	75
Личные местоимения 3-го лица . . . . .	76
Упражнения . . . . .	78
УРОК 9 . . . . .	80
На београдској железничкој станици . . . . .	80
Дијалог . . . . .	81
Dijalog . . . . .	82
Србија се смеје . . . . .	83
Словарь . . . . .	84
Грамматика . . . . .	86
Склонение существительных мужского рода на согласный . . . . .	86
Собирательные числительные . . . . .	90
Количественные существительные . . . . .	92
Упражнения . . . . .	92
УРОК 10 . . . . .	96
Милошев рођендан . . . . .	96
Дијалог . . . . .	98
„Васина торта“ (рецепт) . . . . .	98
Srbija se smeje . . . . .	99
Словарь . . . . .	100
Грамматика . . . . .	102
Притяжательные прилагательные . . . . .	102
Порядковые числительные . . . . .	103
Притяжательные местоимения . . . . .	106
Упражнения . . . . .	108
УРОК 11 . . . . .	111
Путовање у Бранковину . . . . .	111
Дијалог . . . . .	113
Словарь . . . . .	115
Грамматика . . . . .	117
Перфект . . . . .	117
Склонение существительных мужского рода на -лац . . . . .	121
Склонение прилагательных и порядковых числительных женского рода . . . . .	122
Место и порядок энклитик в предложении . . . . .	123
Упражнения . . . . .	123
УРОК 12 . . . . .	127
Скадарлија . . . . .	127
Дијалог . . . . .	128
У рану зору . . . . .	129

Болујем ја . . . . .	130
Словарь . . . . .	131
Фонетика . . . . .	132
Йотация . . . . .	132
Грамматика . . . . .	134
Склонение существительных женского рода на согласный . . . . .	134
Будущее время (Футур I) . . . . .	136
Упражнения . . . . .	138
<b>УРОК 13 . . . . .</b>	<b>141</b>
Српски спорт . . . . .	141
Дијалог . . . . .	142
Вести из српских спортивных новина . . . . .	143
Словарь . . . . .	144
Грамматика . . . . .	146
Сравнительная степень прилагательных и наречий . . . . .	146
Превосходная степень прилагательных и наречий. . . . .	149
Будущее II (Футур II) . . . . .	151
Упражнения . . . . .	152
<b>УРОК 14 . . . . .</b>	<b>155</b>
У здоровом телу — здрав дух. . . . .	155
Дијалог . . . . .	156
Болесник на три спрата . . . . .	157
Словарь . . . . .	158
Грамматика . . . . .	160
Повелительное наклонение (Императив) . . . . .	160
Существительные среднего рода с неравносложной основой . . . . .	164
Упражнения . . . . .	169
<b>УРОК 15 . . . . .</b>	<b>172</b>
На селу . . . . .	172
Дијалог . . . . .	173
Словарь . . . . .	174
Грамматика . . . . .	176
Деепричастия. . . . .	176
Аорист. . . . .	178
Упражнения . . . . .	181
<b>УРОК 16 . . . . .</b>	<b>184</b>
Српска музика . . . . .	184
Дијалог . . . . .	185
Тамо далеко . . . . .	186

Словарь . . . . .	187
Грамматика . . . . .	188
Сослагательное наклонение (Потенциал) . . . . .	188
Склонение заимствованных существительных, оканчивающихся на гласный (кроме -а) . . . . .	190
Упражнения . . . . .	192
УРОК 17 . . . . .	195
Српско сликарство . . . . .	195
Дијалог . . . . .	196
Дијалог . . . . .	198
Словарь . . . . .	200
Грамматика . . . . .	201
Страдательные причастия . . . . .	201
Количественные существительные . . . . .	203
Упражнения . . . . .	205
УРОК 18 . . . . .	208
Србија . . . . .	208
Кратки историјски подаци . . . . .	208
Кратки географски подаци . . . . .	211
Химна Републике Србије . . . . .	212
Грб Републике Србије . . . . .	214
Државна застава Републике Србије . . . . .	214
Словарь . . . . .	215
Дијалог . . . . .	218
Словарь . . . . .	220
Грамматика . . . . .	221
Общее отрицание . . . . .	221
Частное отрицание . . . . .	222
Количественные прилагательные . . . . .	224
Упражнения . . . . .	225
УРОК 19 . . . . .	229
Божји код Срба . . . . .	229
Дијалог . . . . .	231
Словарь . . . . .	234
Грамматика . . . . .	235
Плюсквамперфект . . . . .	235
Безличные обороты . . . . .	236
Упражнения . . . . .	237
УРОК 20 . . . . .	240
Свети Сава — највећи српски Светитељ и просветитељ . . . . .	240
Дијалог . . . . .	243

Химна Светом Сави .....	243
Словарь .....	246
Грамматика .....	247
Имперфект .....	247
Упражнения .....	249
<b>КОНТРОЛЬНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ ПО ВСЕМУ КУРСУ</b> .....	<b>252</b>
<b>КЛЮЧИ</b> .....	<b>261</b>
Урок 2 .....	261
Урок 3 .....	262
Урок 4 .....	263
Урок 5 .....	263
Урок 6 .....	264
Урок 7 .....	266
Урок 8 .....	267
Урок 9 .....	268
Урок 10 .....	271
Урок 11 .....	272
Урок 12 .....	274
Урок 13 .....	276
Урок 14 .....	278
Урок 15 .....	279
Урок 16 .....	281
Урок 17 .....	282
Урок 18 .....	284
Урок 19 .....	286
Урок 20 .....	287
Ключи к контрольным упражнениям по всему курсу .....	289
<b>ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ</b> .....	<b>296</b>
<b>СЕРБСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ</b> .....	<b>325</b>